Gómitos



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Náuseas, Arcadas

[*sustantivo masculino plural*]

Náuseas, ganas de vomitar.

Ver: Arcá, Bascas, Bosal, Devolvel, Gomital, Gomitao

• Nô sé qué m'habrá sentao mal, pero me están dando unos gómitos que pa qué.

Campos semánticos: Enfermedades humanas Síntomas de enfermedades

Comentarios:

Siempre se usa en plural. También se puede decir "**arcás**" con el mismo sentido.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

En la Edad Media la forma más usada era **vómito**, pero también se usaba mucho la forma **gómito**, que es la que ha perdurado en Peraleda. Podemos encontrarla, por ejemplo, en estas instrucciones para hacer una lavativa, aproximadamente del año 1400:

.

*"çumo de granadas agradulces quatro onças: açucar rosado y azeyte rosado: de cada vno dos onças: sea mezclado todo en vno faga **gomito** con ello: & con pendola vntada en azeyte y despues quel estomago fuere limpio con este **gomito**: laue bien la boca y el rostro".* (*Sevillana medicina* de Juan de Aviñón)

.

Esta forma, con **G**, empezó a desaparecer a principios del siglo XVI, aunque todavía encontramos algunos casos aislados en la literatura del siglo XVIII, y en Argentina lo encontramos hasta cerca del siglo XX, como vemos en este poema de Hilario Ascasubi:

.

"Al momento una fatiga
y un asco tal nos entró,
que a todos nos revolvió
tan de-una-vez la barriga...
Que con los ojos saltaos,
haciendo juerza bramaban
*los criollos, y **gomitaban***
quedando despatarraos:
y sin poder aguantar
a semejante alboroto,
hasta el último poroto
nos hizo desembuchar".

.

Procede del latín **vomitare** *(vomitar)*. Hay que tener en cuenta que la **V** latina se pronunciaba **W;** o sea, como una **U**, de modo que el verbo se pronunciaba /huomitare/. Eso explica que surgiera la variante **gomitare**, igual que **hueco** se suele pronunciar **güeco**. De este modo es probable que **gomitar** sea la palabra castellana original y **vomitar** fuese un cultismo reintroducido posteriormente por la medicina (que solía escribirse en latín).

Sin embargo, **gómito** tenía el significado actual de **vómito**, como bien define este tratado de medicina del siglo XV: "*El **gomito** es una echada violenta de la bianda & humores que son en el estomago, & aviene o por fuerça de natura, o por fuerça de algund açidente de enfermedad".*.

En peraleo también se usa el verbo **gomital**, pero el sustantivo **gómito** fue aquí sustituido por el participio pasado (un **gomitao**) y la forma plural **gómitos** terminó por adquirir el sentido de *arcadas*. Mas siendo una preludio del otro es fácil que se produzca ese trasvase de significado, además de explicar por qué se usa en plural (igualmente decimos que *dan arcadas*, en plural).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com